65

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 22 DI FEBRUARI 1960 — No. 3668

Ponementu di prome piedra pa e Synagoga

Palabranan di gradicimentu den discursonan



Gezaghebber (den center) flanquea pa senjores Wisniewicz y Berlinski na ocasion di ponementu di e prome piedra.

ORANJESTAD — Hopi gradicimentu por a worde descubri di e discursonan di diferente oradornan na ocasion di ponementu di e prome piedra pa un synagoga di judionan ayera na Mon Plaisir. Gradicimentu cu awor porfin ta asina leu cu nan ta bai hanja nan propio edificio y gradicimentu na e comunidad di Aruba, cu hopi anja largu a duna e comunidad di judionan hospitalidad, y a admiti nan den sociedad.

Tabata un solemnidad imponente aya na Adriaan Lacle Boulevard, banda di e cas di e consul Americano. E bandera Antilliano, Hulandes y Israelita tabata bula fraternalmente banda di otro; e piedra y e estuche di koper cu mester worde gepleister tabata cla poni banda di un pida muraya ei banda. E hendenan a para rond dje rostrum, miembronan di e Comunidad Israelita na Aruba, ministro Yrausquin, gezaghebber Beaujon, deputadonan, O. Mingus y B. Teagle di Lago, J. Buckley di T.C.A., directiva di Condado etc. Di Corsow a bini specialmente pa e ocasion aki e consul di Israel na Antillas, senjor W Cohen, senjor Alfred Moron Jr. pa Mikve Israel (e comunidad di mas bieu den hemisferio occidental) y rabbi N. Schachter di Shaarei Tsedek.

Prome synagoga

Tabata senjor Leo Berlinski, kende den su corto discurso a memora cu ta prome bes cu Aruba lo hanja un synagoga. E ta bisa cu no solamente esaki ta un adquisicion pa e comunidad di Israelita na nos isla, senjor A. M. Wisniewicz specialmente a expresa su gradicimentu ora cu e ta dad di judionan na e isla aki, pero tambe un adquisicion pa henter e isla. E miembro-honorario di e comubisa e.o. „Ta conoci cu hopi di nos miembronan tin mas di trinta anja ta biba aki nan y ta masha gradicido pa e hospitalidad y e sentimentu di solidad, locual nos tur a ricibi dje pueblo aki. Den curso di anjanan e Comunidad Israelita a bai sintiele como un parti igual di e comunidad cu tur e derechonan y debernan cu ta pertenese huntu."

E ta referi na tal di circunstancianan pakiko nunca nan a bai na traha un synagoga ainda. Pero como cu specialmente den ultimo temponan ta reina hopi interes pa e religion entre e hobennan y otro factornan ta favorable a yega asina leu, cu awor ta para na principio di un fase nobo y importante. Despues di a gradici e constructornan, Petrona & Croes, y gradiciendo e personanan cu a traha e estuche di koper y a percura pa e papel di pergamino riba cual tur e miembronan di e comunidad a firma nan nomber, e orador ta invita e gezaghebber pa huntu nan pone e prome piedra di e edificio.

Cla na Augustus

Despues dje acto aki, gezaghebber a dirigi algun palabra, tambe senjor Cohen y rabbi Schachter di Corsow. Luego e concurencia a keda invita pa tuma un brindis na Strand Hotel.

E synagoga ora cu e ta cla na augustus di e anja aki segun ta worde calcula, tin lugar pa 200 persona. Pa e tempo ei e comunidad ta spera tambe di a hanja un predikant-rabbijn cu lo tuma direccion spiritual di e comunidad chikitu, pero activo y respeta aki na su encargo.

EXCURSION DI V.U. HUNTU CU GEOLOGO DE BUISONJE

ORANJESTAD — S'man pasa diamars anochi e geologo P. De Buisonje bou auspicio di Volks Universiteit a tene un lectura tocante geologia di Aruba den Centro Cultural.

Cu muestranan di tur e mineralnan cu tin na Aruba y cu slides e orador cu pico de oro a cautiva interes di e mas di 100 hendenan cu tabata presente di principio te na fin.

Despues di su charla senjor De Buisonje a duna su audiencia ocasion pa hasi preguntanan.

Un aplauso clamoroso e profesor a ricibi ora cu e la declara di ta dispuesto pa dirigi un excursion pa e miembronan di Volks Universiteit siguiente diadumingo, cu tabata ayera, di manera cu tur e miembronan mes por a forma nan coleccion di e mineralnan cu tin na Aruba.

E orador, lector, na e universidad di Amsterdam, ta hasiendo un estudio geologico di Aruba, particularmente di e piedra di calice na Aruba.

Tabata un bunita idea di parti di directiva di Volks Universiteit pa a invita senjor De Buisonje pa tene un lectura. Un observacion si mester sali di nos pechu, pakiko e no a usa e auditorio na lugar di e sala chikitu na unda e mas di 110 personanan tabata sinta bon pleta manera sardin na bleki.

„DIA DI ENSENJANZA" 1960 DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD — Dia 23 di februari p.v. despues di algun anja di descanso na Aruba nan ta bai tene un „dia di ensenjanza" trobe, organisa huntu pa e r. k. Onderwijsbond St. Thomasbond, Arubaanse Onderwijsbond v Protestant Christelijke Onderwijs. E sucesonan principal lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad.

Despues di apertura pa 9'or y mei senjor H. Hoeffnagel un cuarto di ora despues lo dirigi palabra siendo e prome orador. Obheto di su charla lo ta: „Spraakgebreken en spraakontwikkeling". Despues di pausa pa 10'or y mei, ta cum'oza pa 11'or e segundo Charla titula „Sproken, sagen en legenden", cu ta na encargo di senjor Van der berg.

Tra-merdia dos'or lo cuminza un introduccion tocante „papiamento", cual lo ser termina cu un elocucion di senjor Cosme D. Yrausquin. Despues di un intermezzo musical senjor Hoekstra lo papia tocante Shakespeare y su nificacion pa e inglesnan. Otro oradornan y obhetonan dje atardi ta senjor G. Tjon-En-Fa, tocante „Cervantes y su obranan", domi A. H. C. Jakobs tocante „Een expressiemogelijkheid in de taal" y un introduccion tocante „Schone en goede verzen" pa senjor W. Mensink, sigui pa un declamacion pa senjor H. Geurts.

E posibilidadnan di expresion den un idioma lo ser demostra na fin dje atardi pa un grupo forma di miembronan di tur tres e unionnan di ensenjanza.

JOSSY TROMP SUCESOR DI DEPUTADO HENRIQUEZ!

ORANJESTAD — Den circulonan bon informa awor ta corre e noticia cu ta senjor Jossy Tromp lo ser elihi como e sucesor di senjor O. S. Henriquez como miembro di bestuurscollege. E eleccion aki lo tuma lugar durante e prome reunion di eilandraad cu lo sigui. Senjor Tromp a traha anjanan largu den e departamentu di finanzas na bestuur-kantoor y ultimo lunanan e ta funciona como hefe di Welvaartsbureau. Deputado Henriquez tabata encarga e.o. cu finanzas y asuntonan social.

Senjor Henriquez lo keda miembro di eilandsraad.

E vrun-vrun cu e lider di fraccion di PPA, senjor E. Finck lo bira deputado, segun nos informadornan no ta cierto. Senjor Finck ta adopta e punto di bista cu e como „jui di Suriam — no por ocupa un siento den un college ejecutivo na Antillas. E punto di bista aki di senjor Finck ta algu cu e ta respeta anjanan largu caba.

P. CROES A ENTREGA E TAL CARTA DIABIERNE

ORANJESTAD — Senjor P. Croes lider di fraccion di Partido Democratico Christiano cu durante ultimo reunion di eilandsraad a lesa un carta cu tabata firma pa un tal „Juancho" y den cual e autor dje carta ta hasi un proposicion corrupto na senjor Croes; e carta cu tambe tabata motibu di reaccionnan sensacional, entre otro di Ministro J. E. Yrausquin kende den un carta abierta den e corant aki a bisa cu e lo duna senjor Croes tur su propiedadnan y entrega su puesto si resulta cu te tabata autor dje epistel en kestion — ben ora cu senjor Croes diabierne u.p. a presenta na officier di justitie mr. F. C. Flick, obedeciendo na un invitacion pa esei, nan a dagvaard e y mei ora despues e tabata sinta dilanti di rechter commissaris, kende lo a bisele, segun nos a tende di fuente digno di confianza, cu e la worde poni entre dos recurso: of entrega e tal carta pa investigacion na autoridadnan di justicia, of di otro manera e mester bai Dakota. Riba esaki senjor Croes a entrega e carta na rechter-commissaris.

E lider di fraccion di P.D.C. ta worde asisti juridico pa mr. dr. Visser di Corsow. Segun ta worde spera mas noticia tocante e asunto aki lo sigui pronto.



Esaki ta auto di dokter A. J. C. Hazenberg cu diabierne u.p. apesar di tabata na rem, a baha di caminda y a keda den e posicion manera nos ta mira riba e portret ki. A costa hopi trabou prome cu nan a hanja e auto aki riba caminda atrobe. E polisnan di Verkeersafdeling bou direccion di Hoofdagent J. van Veen a presta servicionan inestimable. Dilati dje auto: dokter Hazenberg.

Krushev a yega Djogjakarta

DJOGJAKARTA, 21 februari. — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega awe na Djogjakarta, unda e lo pasa un dia. E ta den compania di presidente Sukarno di Indonesia.

Acuso serio di Republica Arabe

NEW YORK, 20 febrari. — Republica Arabe Uni a larga circula un carta ajera entre e miembronan di consejo di seguridad, den cual e ta duna un aviso tocante posible resultadonan grave, si no pone un fin na e situacion actual den e zona desmilitariza entre Israel y Syria. Gobierno di Republica Arabe Uni ta acusa Israel den e carta, cu e ta sigui viola e stipulacionnan claro dje pacto di armisticio. E ta mantene su derecho pa haci esfuerzonan si bira necesario, pa restora e circunstancianan antiguo.



Carnaval di muchanan na La Fama.

Protesta fuerte di Costa Rica

SAN JOSE, 20 februari. — Gobierno di Costa Rica a informa oficialmente ajera, cu lo e no atende e conferencia di paisnan atrasa, cu gobierno cubano ta convoca na Havana. Na San Jose nan ta di opinion, cu ningun dje paisnan di Merca Central lo no atende e conferencia.

E ministro di asuntonan exterior di Costa Rica a manda un „protesta fuerte" awe pa su colega na Nicaragua, contra „e violacion di espacio aereo di Costa Rica pa 5 avion di guerra di Nicaragua, den e zona na e frontera entre e 2 paisnan". Costa Rica ta pidi su pais becinja pa tuma medida pa evita repeticion di tal sucesonan".

Decision di gobierno Cubano

HAVANA, 21 februari. — Gobierno di Cuba a dicidi di instala un consejo central pa proyectonan economico bao di mando di prome ministro Fidel Castro. E consejo aki lo controla politica di gobierno y „orienta actividad di casnan di comercio particular".

Observadornan ta considera e medida aki como otro paso di gobierno cubano pa controla economia nacional.

Miembro di e directiva di e consejo ta entre otro presidente di Banco Nacional di Cuba, director di e instituto pa Reforma Afraria, y ministronan den gabinete di Fidel Castro.



Diana Lopez cu a bira reina di carnaval di Club Estrella.



30 ANJA DI TRAPPERS CLUB

ORANJESTAD — Diasabra anochi directiva di Trappers Club a duna un recepcion na ocasion di trinta aniversario di e club. Di r.p.dr. riba e portret tesorero Gilberto Werleman, president Efrain Croes, secr. Eduardo Acosta y e comisarionan Armando Geerman y Roland Bareno. Tabatin hopi bishitante e anochi ei y tal di personanan cu a dirigi palabranan cordial. Tambe mester menciona cu senjor Efrain Croes ta 23 anja caba den directiva y cu e ta como diez anja caba presidente dje club.

ALGUN ASPECTO DI YEGADA DI E PROME VUELO REGULAR DI TCA NA ARUBA



E vuelo di New York pa Aruba di Trans Caribbean Airways ta worde hasi den oranan di anochi. Pesei na e yegada tabata manera cu diferente dje pasaheronan tabata un poco cansa ainda. Patras dje dama cu ta na sonjo aki t e glasnan bashi di Cucui.



Durante e comementu na e hotel. Di r.p.dr. senjor Al Rubens (Condado), David McFarland (T.C.A.), Jack Waugh (Hank Meijer Ass.), y Edward Jacks, gerente general di Aruba Caribbean Hotel.



Un graciosa representante di un dje negoshinan na Oranjestad ta repartiendo regalitos na e turistanan. Tabata un bunita gesto dje camerciantenan di Aruba.



Marcia Chai (robez) y Agatha Erasmus, tur dos empleada di oficina di turista na Aruba tabata sirbi e bishitantenan cu a yega cu e avian di T.C.A. e ARUBA CUCUI den stationsgebouw.

COSTA RICA A SUPERA SURINAM Y BAI ARIBA

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — DiaRazon anochi e team di Costa Rica a logra un merecido victoria ariba Suriam cu score di 3 pa 1. Bao di un pober direccion di e mejicano Ramiro Garcia e encuentro aki a tuma luga den presencia di un cantidad di fanatico decepcionante. Costa Rica a usa e siguiente line-up. Den gol Carlos Alvarado, backs Giovani, Quezada y Mc Donald, medio volantes Marvin y Edgar Quesada, linea delantera Valenciano, Arnijo, Ulloa, Herrera y Jimenez.

Surinam a cuminza cu e mes line-up cu contra Cuba. Hekbert den gol, Breinburg, Boerleider y Wooter backs, Schadessing y Schipper halfs, Marcet, Foe A Mang, Niekoop, Lagadeu y Chiril delanteronan.

E partido ta cuminza hopi rapido di parti di e surnamenjonan y cu Costa Rica usando un marcacion cu ta trece un tecnica un poco den background. E debutantenan di e Campeonato Centro-Americano ta e promer den busca e gol. Niekoop corriendo ariba rechts ta pone un shot directo cu Alvarado ta garra facilmente.

Un bon chens di e surnamenjonan ta bai perdi den di 5 minuut ora cu Quesada ta pifia y e bala ta yega cerca Lagadeu, kende ta shot mucho suave contra lata.

Costa Rica ta cuminza bai den atake awor y linksbuiten Jimenez ta e promer den pone un fuerte shot cu ta pasa over di gol.

Un shot largo di Foe A Mang ta bai directamente den man di Alvarado.

Premer gol di wega ta worde anota den di 20 minuut. Arinjo ta haci un voorzet, cu Ulloa ta laga pasa pa linksbuiten Jimenez. Esaki a rooka bin aden y shoot mes ora. Su cajenazo a bai den skina y tabata un imparable pa keeper Hekbert. 1-0 na favor di Costa Rica. E ticonan ta continua forma bon atake y ta pone e defensa surnamenjo soda valente hopi.

Un contra atake di Suriam den di 28 minuut ta trece un handsbal di Quesada den doelgebied, pero atrobe referi Garcia ta pifia y no ta constata e falta aki.

Rechtsbuiten Valenciano ta haci un rush y ta hanjele so cu keeper Hekbert, kende ta sali rapidamente y cu un uitval ta kita e bala for di pia di e costaricense. Un fuerte shot di Herrera cu ta sigi ta sali na banda. Costa Rica ta cobra un corner foi links cu keeper Hekbert ta trata di intercepta, pero falla completamente. E bala ta yega cerca Ulloa kende ta shot aden, pero back Breinburg ta saka e bala manda corner scapando su equipo di un anotacion sigur. Rechts buiten Valenciano ta sali den di 40 minuut y ta worde reemplaza door di Gamez.

Un rato despues di e cambio aki Costa Rica ta anota su segundo gol durante un scrimmage. Un shot di Herrera ta dal na un surnamenjo y sigi den gol sin cu keeper Hekbert por haci nada pa tahele.

Surnam ta haci dos cambio awor. Bliek ta drenta pa keeper Hekbert y Kamperveen ta sustitui Marcet den linea delantera.

Surinam su unico gol ta bin poco promer cu half. Wooter adelantanda hopi ta pone un bala haltisimo cu keeper Alvarado ta calcula masha malo y e bala ta bai gol.

Segundo mitad

Costa Rica ta cambia di keeper drentando Hernan Alvarado na luga di Carlos Alvarado.

E wega no tabata tin dos minuut bieuw ora cu referi Garcia a dicidi di expulsa Lagadeu for di wega. Tabata tin un encuentro entre Lagadeu y un costaricense den cual Lagadeu a ca... loat contra di e tico. Ora cu esaki a cai e surnamenjo a tira un schop y pa e motibo aki referi Garcia a retira Lagadeu. Loke a haci cu Surinam mester a contiuna cu 10 hungador so.

Usando mas tecnica awor Costa Rica ta trece e bala continuamente den mitad di Suriam. Un bunita combinacion ta worde haci riba ala drechi, for di unda Gamez ta shoot duro den gol, pero e referi ta anula e gol constatando offside. Massa atake ta worde forma door di Costa Rica y e biaha aki ta Ruben Jimenez ta pone un potente shot cu keeper Bliek ta pomp corner den gran forma.

Awor ta Gamez cu Ulloa ta combina bunita y ta entrega e bala na Herrera. Esaki su shot ta worde desvia cu bunita uitval di keeper Bliek.

E dominio di Costa Rica ta completo y e tercer gol ta bin den di 30 minuut. Rechtsbuiten Gamez ta coloca e bala den skina net for di alcance di keeper Bliek. E gol aki a pone e score 3-1.

Kamperveen ta perde un chens poco despues ora cu e ta kop net na banda.

E wega ta bira mas bruto cada biaba y referi Garcia mester parti waarschuwing cada rato.

Otro expulsion

Un clash entre Boerleider y Jimenez tin como consecuencia cu Jimenez ta worde expulsa door di e referi ya cu esaki a considera e bugada di Jimenez demasiada peligroso. Pero loke ta asina stranjo ta cu e ora e referi a pone freekick na favor di Costa Rica.

CAMPEONATO DI BASKET-BALL LO CUMINSA AWE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Awe dialuna pa 07.30 di anochi ariba cancha di Aruba Juniores na Socotorro, lo tin apertura di e campeonato di Basketball pa 1960.

Prome Sr. I. Franka president di Aruba Basketball Bond lo dirigi palabras na e publico y jungadornan presente, despues nos reina di deporte Srta. Nilda Croes lo tira e prome bala, pa asina keda oficialmente habri e campeonato.

E wega inaugural lo ta entre e damasnan di Seven Up y Aruba Juniores, despues lo subi terreno contra otro e teamnan di masculino di „A" clase Aruba Juniors y Y.M.C.A. (Cu tabata antes „NWI STARS"). E muchanan di YMCA den e campeonato di Lago Sport Park a sali como campeon, e campeonato a wordu hunga luna pasa.

E teamnan cu ta tuma parti den e campeonato di Aruba Basketball Bond ta lo siguiente:

Den e departamento di damas tin solamente tres equipo, Aruba Juniores, Seven Up y Estrellas.

Den departamento di masculino „B" clase tin seis equipo, strella, Aruba Juniors, R.C.A., Don Bosco, Spes Patriae y Mariniers.

Lo wordu hunga solamente riba cancha di Aruba Juniors na Socotorro, tur e weganan ta cuminza pa 07.30 di anochi, y tur e prome teamnan meneiona lo ta home-teams.

Ruso tocante e pacto di paz cu Alemania Occidental

BONN, 20 februari. — Un portavez di ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a bisa ajera respeco e declaracion ruso tocante e pacto di paz cu Alemania Oriental, cu ta e mes mensahe, pero formula na un manera mas cuidadoso. Circulonan diplomatico ta puntra nan mes, pakico e rusonan ta menciona e problema di Berlin atrobe na e momento aki.



Un bista di e oficina nobo di Transcaribbean Airways na Prinses Beatrix Vliegveld.



E hubilaria Irma Croes di Piedra Plat (na robes di e lessenaar) meimei di un grupo di su ex-discipulonan. Tras dje microfon ta senjor Hilario van der Biest, maestro di ceremonia durante e homenaje na e simpatica senjorita aki diahuebs anochi u.p.

Grandioso homenaje na Piedra Plat na e hubilaria Irma M. Croes

ORANJESTAD — Sonriendo di felicidad senjorita Irma Croes, juffrouw di e school Protestant di dos klas na Piedra Plat, tabata e centro di atencion diahuebs anochi durante un fiesta den buitencentrum Protestant na Piedra Plat. Maske cu nan tabata celebra na e mesun tempo e sesenta aniversario di e school y e boda di koper di senjorita Croes, henter e celebracion a keda concentra na e simpatica dama, kende ta un persona altamente aprecia na Piedra Plat y un factora indispensable di e comunidad protestant di e plekki trankilo na pia di Hooiberg.



E hubilaria (mas na robes) sinta banda di sra. Beaujon. Despues nos ta mira Gezaghebber y sr. Kramer adj. inspector di ensenjanza.

Tabata agradable pa mira con un cantidad di ex-discipulonan di srta. Croes a presenta na e ocasion aki pa brinda homenaje na nan maestra y consehera di antes y pa gradiciele pa e cantidad di trabou cu e la hasi durante e dos-y-mei decennia pa nan kerki, school y hubentud di Piedra Plat. Maestro di ceremonia na e fiesta tabata senjor Hilario van der Biest, kende a duna un bienvenida na tur y despues a introduci e cantidad di oradornan uno tras di otro. Promer orador tabata ds. J. A. Visser kende a dirigi palabra na nomber di kerkeraad di Piedra Plat. Despues tabata senjor C. A. Kramer, adjunct-inspecteur di onderwijs representando a la vez e Ministro di onderwijs-inspectie. A sigi despues sucesivamente hefe di e school cu ta di fiesta senjor G. J. van den Houten, sra. Chatlein-Samson, un ex-maestra di e school, sra. Clarita RasBareno kende a entrega e regalo dje ex-dicipulonan; un broche di oro; senjor Herman Croes kende na nomber dje ex-discipulonan a regala e school un holoshi electrico y un linterna magica; y senjor A. Polvliet miembro di kerkeraad di Oranjestad, kende na nomber di kerkeraad di Oranjestad a entrega un envelop cu contenido na e hubilaria.

Despues di un cantica di felicitacion di un coro di e discipulonan dje school, srta. Irma Croes ta dirigi algun palabra di gratitud. Tabata di dos bes pa e dia ei cu e srta. ta basi esei, parti mainta tambe e muchanan di school a dunele un bunita homenahe y na e ocasion si a regale un excelente reisnecessair, holoshi, boekinan y un cantidad di flor. (na April p.v. srta. Croes ta bai cu verlof pa Europa).

Ademas di duna les na school, e senjorita ta diaken di e kerki, e ta dirigi zondagschool di Piedra Plat, y ta traductora di e predikashinan di e domi, un dama cu ta sobresaliente den tantu actividadnan, pero pa su modestia, muchu poco ta worde meneiona. Cu razon no tabatin basta palabra di elogio pa e senjorita e diahuebs anochi.

— o —

Gezaghebber F. J. C. Beaujon y esposa tambe a presencia e homenaje, y prome cu nan a bini pa Pedria Plat a atende na un recepcion den Caribbean Hotel. Nan interes pa e hubileo aki a worde altamente aprecia.

Tambe senjor A. J. M. Poppe, hefe di departamentu di Ensenjanza na Bestuurskantoor, diferente hefenan di schoolnan y otro personal di schoolnan cu nan esposanan, tambe esposa di ds. A. H. C. Jacobs di Oranjestad, cu nan presencia a mustra nan interes pa e homenaje aki, cual a worde termina cu koffie y bolo den e buitencentrum nobo.

Declaracion di Nixon den e caso di Chessman

FRESNO, 20 februari. — E vicepresidente mericano, Richard Nixon, a declara ajera na Fresno, California, cu e ta di opinion cu departamento di asuntonan exterior di Merca no a interveni den e caso Chessman pa motibu di un telegram ricibi di gobierno di Uruguay, den cual preocupacion grave a worde expresa tocante posible demostracionnan durante e bishita di presidente Eisenhower na e pais ey, en relacion cu e ehecucion di Chessman. Nan ta bisa cu e telegram a worde manda pa gobernador di California. Nixon a bisa tambe cu e ta di opinion, cu gobierno federal no mester mete den asuntonan, cu ta parti estricto di competencia di cada estado separadamente.

Terremoto na Meluza

ARGEL, 21 februari. — Den e regico di Meluza (parti p'abao di Argelia) tabatin awe un terremoto, cu, segun informacionnan extraoficial, a costa bida di 30 persona, mientras mas o menos 100 hende a queda herida.



Bunita regalonan srta. Irma Croes a ricibi durante e anochi di fiesta diahuebs u.p., apesar cu ningun dje regalonan cu casualmente ta riba e partret aki tabata pe, sino pa e school cual riba e dia ei a cumpli sesenta anja di existencia. Di r.p.dr. srta. Irma Croes, Sr. Van den Houten, sr. Van der Biest y ds. J. A. Visser di Piedra Plat.

Cocomalt den promer lugar cu victoria di 3 - 0 riba Hilton Shoes

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E partido di Little League boseball entre Hilton Shoes y Cocomalt hunga ayero mainta den Stadion Wilhelmina, a termina cu un victorio di 3—0 pa e muchonon di Cocomalt, e wega emocionante oki a wordu presencia po un cantidad grandi di fanoticonan, y cu a weito un wego cual tabata tin hugada emocionante y tambe bon otropadas.

E picherito Leandro Briesen di Cocomalt cu a cubri henter e ruta a lansa cu gran confianza y tabata tin estupendo respalda di su equipo, cu a fildea masha bon, sin comete ningun pifia, tumando na cuenta cu Hilton Shoes a bati ocho hit, ricibi tres deadball, y ainda no a anota ningun biaha.

Pitcher Pedro Richardson apenas a permiti tres hit na e muchanan di Cocomalt, pero nan si tabata sabi com pa tuma ventaha di e hitnan di nan, y errornan di Hilton pa score nan carreranan di gana, Cu e triunfo di Cocomalt riba Hilton Shoes aki, Cocomalt awor a pasa ocupa e lugar di honor, sigui pa Hilton Shoes, Adams Chiclets y O So Grape tur cu medio wega tras di Cocomalt.

Den di promer inning pa Hilton Shoes Frank Fichardson ta muri cu rolata pa primera, Hernandez ta out numero dos di pitcher pa primera, De Windt ta bati promer hit pa Hilton den centerfield, pero Pedro Richardson ta muri di tercera pa primera.

Cocomalt den di promer inning ta bai cu Halman muriendo di pitcher pa primera, John Richardson ta ricibi base por bola, riba segunda, Arturo Le Grand tambe ta ricibi pasaje gratis, y basenan ta llena cu Andres Angela ricibiendo deadball, pero Pedro Richardson ta colga un bunita cero ponchando John Lindsey y Rafael Gibbs.

Di dos inning pa Hilton Shoes, Pedro Pablo ta habri cu linea den man di tercera-base, Minguel Mansur ta ricibi deadball, Lino Monart ta linea hit pa center, cu Mansur yegando segunda, Orlando Garcia ta bati texas-hit entre segunda y rightfield, cu Mansur biniendo home ta tarda un segundo na tercera envez di sigui directamente manera e coach di tercera tabata indica, y ta worde mata na home door di e tiro di e rightfielder di Cocomalt, pa e segundo out, Eskildsen despues ta come ponche.

Den di dos inning pa Cocomalt nan ta anota un carreda sin bati hit, Clayton Nicholson ta poncha, Antonio Jones ta ricibi base por bolas, y roba segunda, y cu tiro di catcher cu ta scapa e shortstop e ta yega tercera, Briesen despues ta come ponche, y den sensacionalmente roba di home Jones ta nota, cu Halman na bate y e conteo un strike y un bola, despues di ricibi e pelota di catcher Pablo. Pedro Richardson pitcher di Hilton ta bira su lomba pa home y ta camna bai back riba box, na e momento preciso ey Jones cu tabata e corredor na tercera, ta ranca bini home y ta llega safe ora e tiro di pitcher Richardson ta cai foi man di catcher Pablo. Halman despues ta muri di pitcher pa primera.

tercer inning pa Hilton ta bai den siguiente forma, Richardson ta lamta fly pa rightfielder cu ta atrapa e pelota di cordon di zapato, Hernandez despues ta ricibi dead-ball. De Windt ta bati hit pa right, pitcher Richardson ta poncha, Pablo tambe ta ricibi dead-ball pa yena e basenan, cu Minguel Mansur cerrando e inning comiendo ponche.

E cuarto inning di Cocomalt ta bai suave pa pitcher Richardson, John Richardson ta fly out pa segunda ora e ta purba roba, Angela ta cera e inning ponchando.

Den di cuarto inning Leandro Briesen ta bolbe colga cero pa e muchanan di Chipi-Chipi.

Di cuarto inning di Cocomalt, Lindsey ta poncha, Rafael Gibbs ta bati hit pa centerfield, Clayton Nicholson ta hanja dead-ball, Jones ta fly out pa primera, cu Gibbs muriendo cu tira di catcher pa tercera ora e ta purba roba tercera. Cu Hilton na bate den di quinto, Hernandez ta linea den man di centerfielder. De Windt ta muri di tercera pa primera, despues di a dal un bestial bataso di foul dèn leftfield cu a banja e leftfielder completamente, pitcher Pedro Richardson ta bati hit tras tras di short-stop, pero Pedro Pable ta muri di segunda pa primera.

Den di segundo mitad di quinto inning, Cocomalt ta anota dos carreda mas, Briesen ta linea un bala pa segunda unda skildsen ta laga e bala cai, despues recupera y tira malo pa primera, cu e corredor Briesen yegando segunda, despues Halman ta poncha, John Richardson ta bati hit duro den centerfield, caminda Hernandez ta laga e bala pasa door di su pia, cu Briesen anotando y Richardson yegando tercera base, Arturo Le Grand despues ta poncha.

Andres Angela ta bati tribey pa rightfield, cu Richardson anotando cu e dos carrera di e inning, Lindsey despues ta fly out pa segunda.

Den di sexto inning ultimo oportunidad di Hilton Shoes nan ta amenasa sin anota carreda. Minguel Mansur ta muri di segunda pa primera, Monart ta bati texashit den rightfield, Garcia ta bati su di tres hit di wega, cu Monart pasando pa segunda, Zimmerman despues ta bin bati pa Eskildsen y ta come ponche, F. Richardson tambe ta come ponche, pa termina e wega unda den e ultimo inning pitcher solamente tabata strikes pa home, ela wordu carga riba lomba di su companjeronan baha for di terreno.

Pitcher ganador tabata naturalmente Leandro Briesen cu a ricibi 8 hits, poncha 5, no a regala bas por bolas, pa ningun carrera y a cubri henter e ruta dunando tres deadball.

E perdedor Pedro Richardson a ricibi solamente 3 hit, duna ocho ponche, regala tres base por bolas, y a dal dos hungador.



Un bunita escena na Estrella: sra. Olga Lopez cu su jiu Elvis na sonjo, y pater J. Goes kende aparentemente tin pret den e hoben cu a bini pa mira carnaval pero cu a disidi cu su sonjo bal muchu mas.

Cumpleanjos

Louis Figaroa ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Jacinto, rumannan Teresita, Juana, Ana, Lodowica, Juan, Aurora, Filomena tambe di su madrina Chonchon, padrinonan Gai, Esteban, tambe di Nini, Mai, Vera, Luchi, Nico y demas familia Figaroa Kelly, Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Margarita Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Mario, Helenita, Silvia, Simon, Filma, Jani, Edwin, tambe di su sobrinonan Mientpe y Mary Lacle tambe di amiganan y amigonan.

Hopi felicitacion ta bay pa Senjor Alberto y senjora Avelina Rasmijn, kende ta cumpli 15 anja casa, pa parti di nan jiunan Betty, Rita, Alcida, Adi, Crismo, Mirto y Silvio, tambe di Geertruida Rasmijn.

Na Corsow ta celebra su cumpleanjos senjora Rosa Maria Leest y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, estimada jiu Nicolasa, na Corsow y na Aruba, tur su rumannan, sobrina na Aruba y Corsow di Pio, Aura, dos morochonan Lidwina, Hubert y Prudencia, suegra Arqueles Vivas, familia Eisden, Martijn, Vivas.

E bobencita Lucia Jolanda Lacle ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frieda, Rafael, Elviro Ludwina, welo, welanan, tanta y omonan primo y primanan madrina Maria de Koning na Hulanda, padrino Fa Vrolijk, tur su amiguitanan, di school y juffrouw, tambe di Rina Koolman, Alberto Dijkhoff, y demas familianan Lacle, Dijkhoff, Werleman y Koolman.

E bobencito Roland Edwin Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Leonidas Gomez, tata Pedrito Gomez, especialmente di su rumannan Selma, Sylvia, Diana, Mario, Alberto, Tefilo, Imelda, Elizabeth, y Luisito Gomez, tanta y omonan especialmente di su amigonan di 2e klas di La Salle school y demas familia Gomez Tromp y Loefstok.

Claro cu den nos lista di cumpleanjos di awe nos no por a salta nomber di senjora Isenia Geerman, kende ta celebrando awe e respetable edad di 88 anja y pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di parti su jiounan, suegron y suegranan, nietonan, bisnietonan y bis-bisnietonan den union di cualnan nos ta desele un dia feliz y contento.



ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueltu 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 8.00—16.00, EUROPA 8.00—15.30. Miami 9.00, New York 9.00; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 22 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Perez Prado
5.30 Alle hens
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Holandez
7.45 Nieowsberichten
8.00 Frankie Lymon
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Musica varia
9.00 Conjuntos y mariachis
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 22 di februari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antiliana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07:30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red qoe se extiende „El misterio de los Lagos"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Sublime"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
3.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
13.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Orlando Vallejo
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 22 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 22 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de
12.00 Marcha Oficial



E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 33

Tan pronto cu el a hanja e carta cu Frits a sali unbez baj afo. E quier tabata solito cu su sufrimentu, pasobra ta quico bon por tabatin den e carta aqui?

Ora cu Frits a hanje para p'afo trobe den awaceru, el a queda ta fiha manera leu silenciosamente, aunque den su interior tur cos cu tabata grita masha duro pa solucion. Un curiosidad indominable tabata podera di dje pa e por a leza contenido dje carta.

Sinembargo dominando su mes boluntad el a larga e carta ainda den su sacu y a drenta e hardin. Luego el a cruza den un patruli di banda cu guia pa e duinnan. E tabata guia pa un mondi chiquitu cual pa motibo dje bientu fuerte di lamar tur e palunan cu tabata crece ei tabata krom (dobla).

Cu un saltu el a bula cai sinta riba un dje tronconan mitar meter foi suela. Sara el a skeer e envelop, despues di a leza un ratu e direccion cu tabatin skirbi riba dje como si fuera e quier a convence su mes cu ta p'e y pa ningun otro bende e carta tabata.

Y en realidad tabata p'e mes, pasobra tabata skirbi:

„Sr. F. van Stuyveren. (En sus manos).

Si, asina ta solamente handschrift di Yvonne por tabata, Franco e irregular. E letter T di dje tabata masha conoci.

Despues el saca e carta foi e envelop; pero segun e tabata haci esei, sanger tabata subi su cabez como si fuera e tabata sa cu catastrofe tabata sper'e.

E prome palabra cu el a hanja leza a pone cu Frits no por a sigui mas, pasobra el a leza, „Mi estimado..... mi amorcito".

Tabata como si fuera e palabranan aqui no tabata skirbi, pero pronuncia, anto na un boz angelical, manera solamente ta e sol por a pronuncia, un boz cu tabata pone curazon di cualquier homber vibra.

Despues di a queda ta fiba den lejano y cu e quier a jama den su espiritu demas contenido dje escrito el a sigui leza::

„Mi n' sa ta quico a drenta mi ni quico a inspira mi. Mi n' sa tampoco ta dicom tur esaqui por a pasa y paquico. Tampoco mi no tin di minimo idea ta pa qui motibo tur cos. Den mi a cuminza ta anhela tantu na bo. Bo ta un hoben grandi y serio. Bo t'asina puro, asina limpi, asina simpel. Y asina fuerte interiormente. Cerca bo no tin duda, no tin inseguridad, no tin vacilacion. Bo ta manera santu na orilla di lamar — hoben, puro sin mancha. Ta p'esei tambe mi mester bai larga bo. Mi no tin derecho di danja bo pureza. Ya m'a bai mucho leu caba. Ohala cu un hende por a cuminza di nobo. Pero esei ta imposible. Lo pasado no ta quita foi bo. E ta queda manera un marca na bo curpa, manera bo mes tambe a bisa ajera nochi. E ta queda semper pega na bo curpa, maske cu bo banja den vitriool.

Den mi caso ainda ta mas cu esei sol. Esun di mi no ta siquiera ni un pasodo, pero ainda semper e ta realidad. Ta p'esei mi n' por queda. Mi mester sali foi bo bida, pasobra mi sa cu mi no por resisti bo ora cu bo ta cerca mi. Quere mi: mi ta stima bo. No ta nada stranjo cu lo por yega un dia cu personalmente lo mi por camna yega cerca bo pa mi conta bo tur cos. Pero quizas esaqui ta vago e inseguro. Tin asina poco speranza, bo sa? Mucho poco. P'esei ta mehor bo haci tur bo posible na lubida mi y haci manera nunca mi no tabata existi den bo bida. Bo ta basta huicioso pa bo por comprende cu esei lo ta e mehor cos cu por existi, tanto pa bo como tambe pa Lydia. No larga seguridad di bo porvenir sea destrui pa un sonjo, cual ni su realizacion talvez lo no duna e satisfaccion desea. Lubida mi y trata di no persigui mi, pasobra ni e nomber bao di cual bo tabata conoce mi no ta esun berdadera, menos ainda e adres cu m'a duna nan na hotel. Lo mi queda stima bo semper y hamas lo mi lubida bo.

Yvonne.

Frits a bula lamta foi e troncon di palu. Hasta su lipnan a bira blancu awor y el a machica e carta den su man na un manera asina violento cu basta su braza tabata haci due. Pero tabata como si fuera el a perde controle riba su spiernan. Tur miembronan a marra bunto manera den un furia bestial.... un verdriet insoportable. Y loque a caba di mata e hoben aqui tabata e ultimo palabranan:

„Tambe e nomber bao di cual bo tabata conoce mi no ta esun berdadera, menos e direccion cu mi a larga atras aya na hotel".

El a queda ta mira e carta machica den su man y a cuminza ta sink sin jora. E tabata tembla y sagudi di pia te cabez. El a queda para ta leun contra un palo, pero su wowonan a queda secu y fiho.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo a descubri algo?" „Mi a mira e registro di e hotel,... y no tin ningun Perla, ni Chance den dje scirbi." 2. Pancho no tabata sabi cu Perla a pone otro nomber den e boeki... „Senjorita... mi a tende bo abuelo ta keha, ..." „Danki..... mi ta bai duncle su remedie." 3. „Drenta, no tin ningun hende awor."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a haci bon na sali foi Eden di e manera ey, pasobra 1 por a danja tur e asunto pa nos tur dos." 2. „Tende un cos aki, malvado.... Adan Eden ta e mihor amigo cu mi tin riba e mundoaki. Tta abo mi mester a despacha di e manera ey." „Esci no ta asina facil." 3. „Corda cuainda bo abuelo ta na china Roja.... si algo mester pasa cu mi, ya bo sa kiko ta para di dje."



DICK TRACY

1. „T'abo t'ey, Eddie?" „Si." 3. „Polis". 4. „Pone e gun barrel ey dilanti e porta." „O.K. ta ela."



RIP KIRBY

1 „Mi ta contento cu bo a hacibo cargo di e caso, Rip. Awor no ta portami e placa cu a perde sino mi kier sabi kiko a pasa cu mi tata." „Berdad, Linda." 2. „Y e mihor ta cu asina nos por conoce otro mas mihor...." 3. „Mi no sa si algun dia mi por jega na conocebo bon, senjorita."



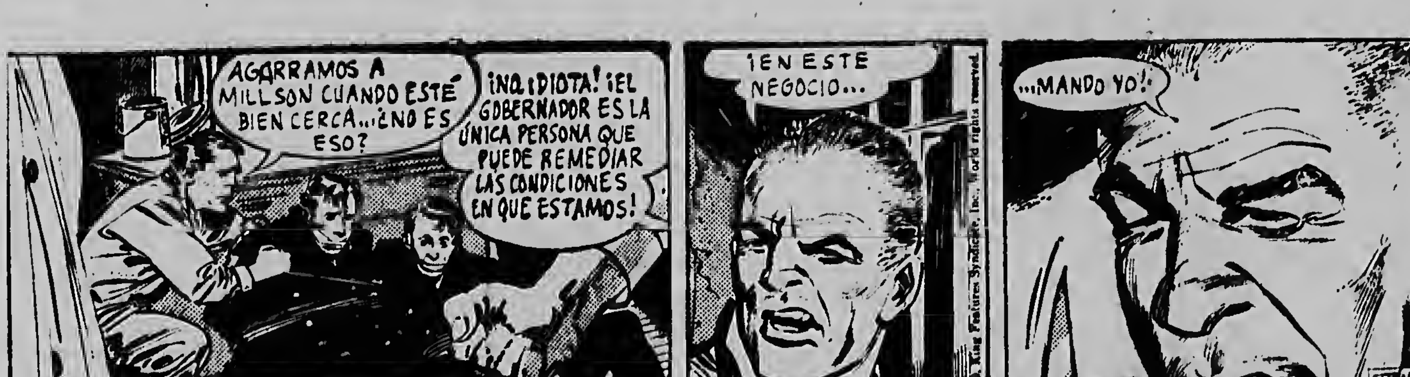
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Boso no a tuma molester di investiga com mi tio a obtene e placa. Sr. Saxon.... solamente boso a declare culpable!"
2. „Y tio Dave tabatin.... un poco temor di revela com e la obtene!" „Pero abo sabi.... y bo ta bisa mi!"
3. „Si.... porsupuesto.... aunque cu e no tabata completamente honrado, y cu e no tabata quier, pa no tira na mi cara cu mi ta polis!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos ta garra Millson ora e bin mas cerca.... no ta asina?" „No idiota! E gobernador ta e unico persona cu por mohora e condicionnan cu nos ta aden awor!"
2. „Den e negoshi aki....
3. .....t'ami ta manda!"



PEPITA

1. „Bo tabata sabi cu e hende aya ta saliendo cu e rumin muher di como se jama?"
2. „Si, y fulano ta furioso cu e suegra di e hende aya....
3. „No culpele pasobra e otro no tabatin e delicadeza di bisele...."
4. „Mi a tende hopi cos pero mi no por a saca nada afor!"



ANTILLAS—HONDURAS 3—3

HAVANA, 20 februari. — E segundo wega dje equipo antillano den e torneo pa campeonato di Merca Central, esta e wega contra Honduras, tambe a bira gelijkspel. E score tabata 3—3.

Costa Rica tin mas tantu punto te ainda cu tur e otro paisnan. Cuba tin menos punto cu tur.

Durante e prome mitar dje wega Viviana a anota 2 goal pa Antillas y Dirks a anota e di 3 goal.

Ainda flotanan Argentina ta busca e submarino

BUENOS AIRES, 20 februari. — Ainda flota di Argentina ta busca e submarinonan desconoci, cu a worde senjala den Golfo Nuevo 2 siman pasa, asina ministerio argentino di defensa a informa ajera nochi.

E rumornan cu ta circula na Buenos Aires, segun cual e submarinonan a worde observa atrobe, no tabata por worde confirma. Ta existi e opinion cu e submarinonan a desaparece for di den e Golfo.

Varios persona aresta na Espanja

MADRID, 21 februari. — Poliz na Spanja a arresta varios persona ajera en coneccion cu algun atentado di bom, cu a socede durante ultims dos dianan. Tt calcula, cu mas o menos 140 persona a queda deteni. Detencion di e personanan aki ta conecta cu e reciente congreso na Praga (Checoslovakia) di partido comunista spanjo.

Circulonan policial na Madrid ta supone, cu e principal organizador di e atentadonan a hui bai Francia. No ta imposibel cu e ta di nacionalidad cubano.

Terrible sneeuw p'afo di Merca i Canada

NEW YORK, 21 februari. — Parti p'abao di Merca y di Canada a sufri hopi di tempestad di sneeuw, cu a causa morto di a lo menos 24 persona. Na estado di New York autonan no por a curi pa motibu di sneeuw.

Vocero Ruso ta papia di un posible acuerdo cu Berlin

BERLIN, 21 februari. — Un vocero di embahada di Rusia na Berlin Oriental a declara cu segun gobierno di Rusia ta posibel yega na un acuerdo tocante Berlin na e proxima conferencia suprema sin checuta e proyecto ruso pa desmilitariza e ciudad di Berlin. E vocero ruso a califica e proyecto di Rusia como e miho cu tin actualmente, pero sinembargo Rusia lo considera e contraproposicionnan di e paisnan occidental.



Na Commandeursbaai club Olvia Pieters a worde elihi como reina di carnaval di nan club. Nos ta mirele aki huntu cu e Prins di Carnaval Bobo I (Bislick) na robez y e Pancho Zepp Tromp na e otro lado. Lucila Ros a bira „Sport Queen", Hyacintha van der Linden „Miss Commandeursbaai" y Thomasa Lampe „Reina di Simpatia".



Diasabra anochi Burny Every kende ta pose huntu cu Walter Arends, president di e comite di carnaval dje club aki, a keda elihi como reina di carnaval di Tivoli Club. E la obtene 1.610 voto. Joker dje club a bira Zepp Oduber cu 380 voto, joyita ta Zoraida Muyale cu 1.530 voto y jokerito ta Darius Wever cu 360 voto.



E hobencita den center dje trio aki ta Nibia Colina, reina di carnaval di La Fama. Na robes presidente di La Fama Evaristo Kock y na e otro lado Cerilia de Cuba, reina di Simpatia (runner up). Nibia tabatin 25.000 votos. Nibia segun nos ta informa ta Miss La Esperanza tambe.



Edith Miriam Kock, kende diasabra anochi a keda runner up na La Fama, inmediatamente despues cu e resultadonan a keda anuncia e la worde escohi pa senjor Wim Scholl, agente di Heinekens na Aruba, como Miss Heinekens 1960. Patras e conjunto cu tabata toca pa La Fama.